

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 44: Brücke Siggenthal

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

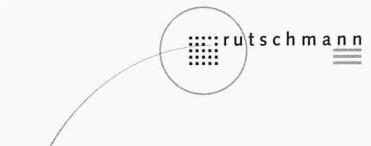
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## STELLENANGEBOTE



hans rutschmann  
architekten ag

Für die Projektierung und Realisierung von interessanten Bauvorhaben suchen wir eine(n)

**Architekt(-in) ETH /FH**

für Entwurf und Projektleitung. Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem angenehmen Arbeitsumfeld.

büro rafz:  
scheidwág 22  
8197 rafz  
tel. 01 869 00 90  
[www.rutschmann.ch](http://www.rutschmann.ch)

Wir sind ein Unternehmen mit Aufgaben in den Bereichen **Bauherrenvertretung, Bauherrenberatung** sowie **Gesamtleitung** und suchen eine initiative Persönlichkeit, Alter zwischen 35–40 Jahre, mit solider Basiskenntnis in der Baubranche, unternehmerischer Denkweise und Durchsetzungsvermögen als

### PROJEKTLEITER BAUMANAGEMENT

Sie stellen den Projektierungsarbeiten die Marktanforderungen gegenüber und setzen als Generalist diese Anliegen sowohl mit den Kunden als auch mit den Planern und Behörden um.

Sie erarbeiten Wirtschaftlichkeitsberechnungen und formulieren die Projektvorgaben

Sie leiten das Projektteam und sind verantwortlich für die gesamten Baukosten, vom KV bis zur Bauabrechnung.

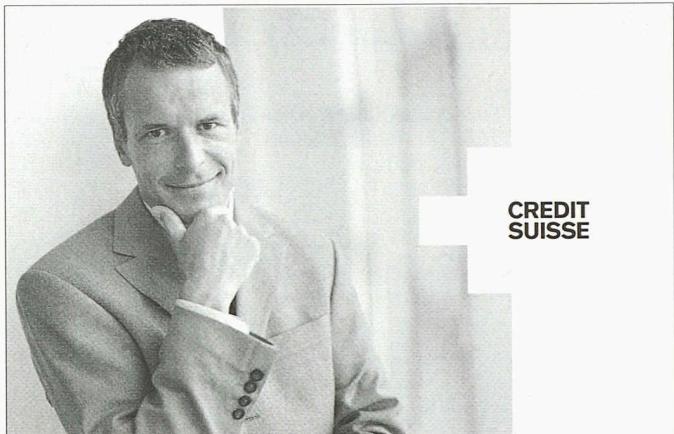
Wir erwarten von Ihnen

- eine **fundierte Ausbildung** (z.B. HTL)
- **mehrjährige, praktische Erfahrung** in der Führung von Projekten
- idealerweise eine betriebswirtschaftliche Aus- oder Weiterbildung

Wir bieten Ihnen

- ein anspruchsvolles und vielseitiges Aufgabenspektrum
- grossen Freiraum für Eigeninitiative
- die Möglichkeit, Ihr Fachwissen praxisbezogen anzuwenden und zu erweitern.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:  
Kummer Baumanagement GmbH, Tramstrasse 85,  
8050 Zürich, [info@kummerbm.ch](mailto:info@kummerbm.ch)



### Projektleiter/-in Bauprojektmanagement

Für den Bereich Real Estate innerhalb des Investment Managements der Credit Suisse Financial Services suchen wir eine resultatorientierte, engagierte Persönlichkeit als Projektleiter/-in Bauprojektmanagement.

Sie sind verantwortlich für die Vorbereitung sowie die qualitativ hochstehende und kostengünstige Durchführung von meist grossen Bauvorhaben. Sie bereiten die Investitionsanträge vor, begleiten die Planung, die Submissionen sowie die Vergabe und überwachen die Ausführung in Bezug auf Kosten, Qualität und Termine. Garantieabnahmen sowie die Koordination mit den späteren Nutzern und der Immobilienverwaltung gehören ebenfalls zu Ihrem Aufgabengebiet. Die konsequente Anwendung und Einhaltung der ISO 9001 runden diese nicht alltägliche Aufgabe ab.

Sind Sie ein(e) diplomierte(r) Architekt/-in bzw. Ingenieur/-in mit einer betriebswirtschaftlichen Zusatzausbildung und Projektmanagement-Erfahrung? Zählen ausgeprägtes konzeptionelles und analytisches Denken sowie Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick mit Planern, Unternehmern und Generalunternehmern auf D/E evtl. I/F zu Ihren Stärken? Können Sie all diese Fragen mit Ja beantworten, dann freut sich ein professionelles Team, Sie kennenzulernen.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an:

Credit Suisse Financial Services,  
Susanne Achermann, Recruiting XHWZ 4,  
Selnaustrasse 6, Postfach 2, 8070 Zürich,  
Tel. 01 334 54 25,  
E-Mail: [susanne.achermann@credit-suisse.com](mailto:susanne.achermann@credit-suisse.com)

**Online-Bewerbung unter**  
[www.credit-suisse.com/jobs](http://www.credit-suisse.com/jobs)

Mehr Informationen zur Credit Suisse unter  
[www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com)

# Dipl. Bauingenieur/Baumeister in Bauunternehmung



## Voraussetzungen

- gut fundierte Fachausbildung im Bau-Engineering mit Freude an Instandsetzungs- und Abdichtungstechnik
- betriebswirtschaftliche Weiterbildung
- mehrjährige Berufserfahrung
- belastbar, Freude an sehr lebhaftem Betrieb
- Alter 30–40 Jahre

## Wir sind

- eine erfolgreiche, kengesunde, unabhängige KMU (Gründung 1995) tätig in der Deutsch- und Südschweiz mit Hauptsitz im Kanton Graubünden

## Unsere Stärken

- Engineering: Ausarbeiten von Instandsetzungs- und Abdichtungskonzepten bei Alt- und Neubauten, vermehrt bereits im Vorprojekt-Stadium
- Ausführung der konzeptionell erarbeiteten Massnahmen mit eigenen Mitarbeitern

## Wir bieten

- Kaderstelle im Rahmen der Nachfolgeregelung des Firmengründers und derzeitigen Geschäftsführers. Einführung schrittweise mit Ziel der Übernahme der Gesamtverantwortung innert den nächsten 3–6 Jahren
- Möglichkeit der schrittweisen Beteiligung in Form von Mitarbeiteraktien oder Gesamtübernahme

Tesin

Auf Ihre Bewerbung mit Foto und den üblichen Unterlagen freut sich Felix Rüttimann.

Instandsetzung

Abdichtung

Schutz von Bauwerken

Rüttimann Bau-Engineering AG

Unterrealta

CH-7408 Cazis GR

## Nachfolge Leitung Geschäftsstelle Bern

Als Ingenieurunternehmung mit 45 MitarbeiterInnen erarbeiten wir anspruchsvolle Projekte in den Bereichen Verkehrsanlagen, Wasserbau, Hochwasserschutz, Tragkonstruktionen, Ver- und Entsorgungen.

Um die Nachfolge in der **Geschäftsstelle Bern** einzuleiten, suchen wir nach Vereinbarung eine(n)

## BauingenieurIn ETH/FH/HTL

Nach einer umfassenden Einarbeitung übernehmen Sie die Leitung der Geschäftsstelle Bern.

Nebst einem fundierten Fachwissen bringen Sie einige Jahre Erfahrung mit, sowie den Wunsch, nicht nur Fach-, sondern auch Akquisitions- und Führungsaufgaben zu übernehmen. Sie suchen die aktive Beratung von Bauherrschaften mit dem Ziel, Ihr Beziehungsnetz zu erweitern.

Als GeschäftsstellenleiterIn steht Ihnen die Möglichkeit offen als PartnerIn in die Unternehmung einzutreten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Vorgängige tel. Auskünfte erteilen Ihnen gerne Rolf Sieber, Leiter Geschäftsstelle Bern, Tel. 031 371 29 55, Martin Andres oder Markus Frey in Spiez, Tel. 033 650 71 71.

Ihre Unterlagen behandeln wir vertraulich. Sie sind einzureichen an:

Kissling + Zbinden AG  
Ingenieure Planer USIC  
Geschäftsleitung  
Postfach 503  
3700 Spiez



KISSLING + ZBINDEN AG  
INGENIEURE | PLANER | USIC

## Gemeinde

**Hallau**

info@hallau.ch  
www.hallau.ch



Das Weinbaudorf im Klettgau, mit hoher Wohn- und Lebensqualität, sucht per 1. Januar 2004 oder nach Vereinbarung, für die Technischen Betriebe Hallau TBH, umfassend die Abteilungen Tiefbau, Forst, Wasser, Elektro, eine(n)

## Betriebsleiter(in)

### Unsere Anforderungen:

- Abgeschlossene Berufslehre vorzugsweise als Tiefbauzeichner
- Abgeschlossene höhere Fachausbildung als Bauingenieur HTL / FH (evtl. Bautechniker TS)
- Mehrjährige Berufserfahrung, Schwerpunkt Tiefbau
- Offen für neue technische Herausforderungen
- Erfahrung in Personalführung
- Korrektes und kompetentes Auftreten
- Freude am Umgang mit Behörden und Bevölkerung
- Verhandlungsgeschick
- Idealalter ca. 40 bis 45 Jahre

### Ihre Aufgaben:

- Leitung der Technischen Betriebe Hallau (TBH)
- Koordination und Führung aller Abteilungen des TBH
- Planungen im Hoch- und Tiefbau
- Erstellen von Projekten und Vorlagen zu Handen des Gemeinderates
- Vorbereiten von Baugesuchen zu Handen des Gemeinderates
- Pikettorganisation
- Bearbeiten und Nachführen von Werk- und Bauplänen
- Unterhalt und Verwaltung öffentlicher Liegenschaften
- Ansprechperson für die Bevölkerung in TBH-Belangen

### Wir bieten:

- Funktionsgerechte und leistungsorientierte Entlohnung
- Gut ausgebaute Personalvorsorge
- Gutes Arbeitsklima

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne:  
Peter Dalpiaz, Strassenreferent, Tel. 052 624 44 11  
oder 079 671 30 46

Fühlen Sie sich angesprochen?  
Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung bis 17.11.2003 an:

Gemeinde Hallau, «Leiter TBH», Strassenreferat, 8215 Hallau

## henauer gugler

Wir sind ein leistungsstarkes, erfolgreiches und unabhängiges Ingenieur- und Planungsbüro mit Hauptsitz im Herzen von Zürich (in der Nähe des Hauptbahnhofes) und Geschäftsstellen in verschiedenen Landesregionen.

Zur Verstärkung suchen wir eine/n

### **erfahrene/n Projektleiter/in ETH/FH/HTL**

für Projekte im **konstruktiven Hochbau**

Sie sind dipl. Bauingenieur/in mit fundiertem Fachwissen und **mindestens fünf Jahren Berufserfahrung**. Außerdem sind Sie kundenorientiert, handeln unternehmerisch und suchen ein motivierendes und erfolgreiches Arbeitsumfeld mit konkreten Entwicklungsmöglichkeiten und einem modernen Arbeitsplatz.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Wir freuen uns über Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihre E-Mail ([g.mueller@hegu.ch](mailto:g.mueller@hegu.ch)).

Henauer Gugler AG  
Ingenieure und Planer  
Frau Gaby Müller  
Kurvenstrasse 35  
8021 Zürich

Tel. 01 360 58 58  
Fax 01 360 58 60  
[info@hegu.ch](mailto:info@hegu.ch)  
[www.henauer-gugler.ch](http://www.henauer-gugler.ch)

## sia

Zur Betreuung der soeben fertig gestellten, neuen Tragwerkssnormen SIA 260 bis 267, der so genannten «Swisscodes», sucht das Generalsekretariat des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA) eine

### **Bauingenieurin / Statikerin ETH oder FH/HTL**

bzw. einen

### **Bauingenieur / Statiker ETH oder FH/HTL**

für ein Pensum von 80 bis 100 Prozent.

Sie betreuen die aus ausgewiesenen Fachleuten zusammengesetzten Normenkommissionen, stehen im fachlichen Kontakt mit den entsprechenden Hochschulinstituten und sind für den Wissenstransfer zu den Anwendern verantwortlich. Einige Jahre Berufserfahrung sind für diese Arbeit von Vorteil. Ihre Muttersprache ist Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der anderen Sprache sowie des Englischen.

Im Generalsekretariat des SIA in Zürich arbeiten über 30 Personen, davon sechs im Ressort Normen und Ordnungen. Diese freuen sich auf eine neue Kollegin oder einen neuen Kollegen. Ausdrücklich erwünscht sind auch Bewerbungen von Frauen.

Dr. Markus Gehri, Leiter des Ressorts Normen und Ordnungen, nimmt bis Ende November Ihre Bewerbung entgegen und erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein SIA**  
**Selnaustrasse 16, Postfach, 8039 Zürich**  
Telefon 01 283 15 15, [www.sia.ch](http://www.sia.ch)



Die Glas Trösch Beratung ist eine Kommunikations- und Dienstleistungsabteilung der Glas Trösch Firmengruppe. Wir beraten Architekten, Planer und Designer in innovativen und zukunftsweisenden Glasanwendungen und nehmen wichtige Marketing- und Schulungsaufgaben wahr. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen/eine

## **Designer/in oder Innenarchitekten/in FH**

Nach einer entsprechenden Einarbeitungszeit übernehmen Sie anspruchsvolle Beratungs- und Projektleitungsaufgaben im Bereich Innenausbau.

Sie verfügen über einen Abschluss einer Fachhochschule oder eine gleichwertige Ausbildung, Erfahrung in Projektierung und Ausführung von Innenausbauten, Kommunikationsgeschick und Teamfähigkeit. Zudem beherrschen Sie die Sprachen D/F in Wort und Schrift. Sie sind belastbar, denken und handeln unternehmerisch. Wenn Sie außerdem Freude an der Gestaltung mit Glas haben und zwischen 30 und 40 Jahre alt sind, dann erfüllen Sie in idealer Weise die Voraussetzungen für diese herausfordernde Aufgabe.

Wir bieten eine selbstständige und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kommunikativen Team aus Glas- und Baufachleuten innerhalb einer zukunftsorientierten Unternehmung.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
Glas Trösch Holding AG Beratung  
Herr Ueli Moor  
Industriestrasse 29  
CH-4922 Bützberg  
Telefon 062 958 53 81  
[u.moor@glastroesch.ch](mailto:u.moor@glastroesch.ch)  
[www.glastroesch.ch](http://www.glastroesch.ch)

## Kenner des Baumarktes

**Das Unternehmen:** KMU innerhalb einer bekannten Unternehmensgruppe im Grossraum Zürich. Mit eigenen Produktlinien und innovativen Systemen für eine bedeutende Sparte der Baunebenenbranche, im In- und Ausland tätig.

**Ausgangslage:** Marktposition und Umsatz werden dank überlegener Technik und hohem Anteil an Renovationsobjekten schrittweise erhöht. Die Fachkompetenz der Verkaufsberater stützt die Marke zusätzlich. Gesucht sind Sie als vertriebsorientierten

## Verkaufsleiter Schweiz

**Tätigkeit:** Sie unternehmen alles für eine frühzeitige und hohe Präsenz bei Planern, Generalunternehmen und Bauherren zur Bearbeitung der geplanten und ausgeschriebenen Objekte. Dazu gehören: enge, vertrauliche Zusammenarbeit mit Kunden und Partnern, aushandeln attraktiver Lieferverträge, identifizieren interessanter Objekte, koordinieren, begleiten und unterstützen des Aussendienstes, initiieren von Kundentagungen... Hinzu kommen all die steuernden und planenden Aufgaben, die zu einer Funktion auf Managementstufe gehören. Sie sind häufig auf Achse und dort anzutreffen, wo sich Geschäfte anbahnen oder abschliessen lassen.

**Anforderungen:** Bauingenieur FH oder Bautechniker TS sind geeignete Vorbildungen, idealerweise ergänzt mit einer Verkaufs- oder Management-schulung. Im Schweizer Baumarkt (auch in der Westschweiz!) sind Sie bekannt für rasche, verbindliche Lösungen. Als Chef setzen Sie klare Ziele, fördern die Teamleistung und bieten Unterstützung, wo immer Ihr Rat gefragt ist.

**Kontakt:** Weitere Details erfahren Sie von Rolf Lutz. Er freut sich auf Ihr Dossier und auf das Gespräch mit Ihnen.

## R.W. LUTZ PERSONAL MANAGEMENT

Rudolfstrasse 19 Postfach 2084 8401 Winterthur Tel. 052 212 35 00 info@lutz-personal.ch www.lutz-personal.ch

Zur Unterstützung unseres kleinen, jüngeren Architekturbüros in Meilen/ZH suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte, selbstständig arbeitende (freie) Mitarbeiter/in.

### Dipl. Architekt/in FH oder ETH

Sie verfügen über einige Jahre Berufserfahrung und haben fundierte EDV-Kenntnisse (VectorWorks/Office). Zudem sind Sie in der Lage, kleinere Aufträge vom Entwurf bis zur Abrechnung selbstständig abzuwickeln, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen (mit Portfolio). Chiffre K90126B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen.

Zur Bearbeitung unserer vielfältigen, qualitativ hoch stehenden Projekte suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

#### Architektin, Projekt- und Bauleiter

Mehrjährige Erfahrung in technisch fundierter Ausführungs- und Detailplanung sind für diesen anspruchsvollen Posten ebenso Voraussetzung wie CAD-Erfahrung und verantwortungsbewusste Arbeitsweise in jungem Team von 18 Mitarbeitern.

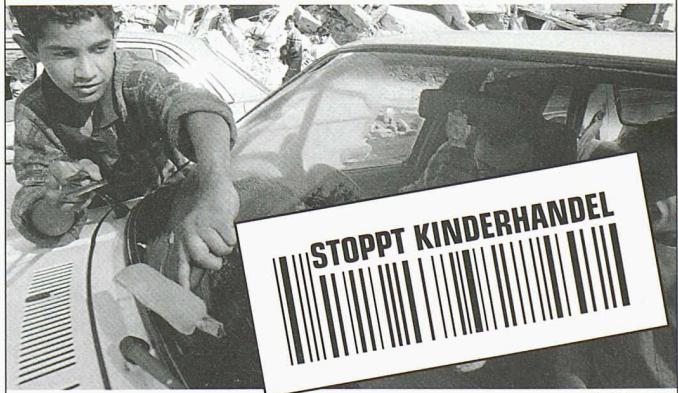
Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an:

Küchel Architects, Via Mulin 4, 7500 St. Moritz

## DIVERSES

- Vector Works Architektur (Version 8.5.2) inkl. Render Works (Version 1.2.0)  
Vollversion, Einzelplatzlizenz inkl. Handbücher und Lehrgang.  
Verhandlungspreis Fr. 2750.- (Neupreis Fr. 5930.-)  
Telefon 078 842 10 99

## Kinder sind keine Ware.



Gratisinserat

Gerne erhalte ich weitere Informationen über:

- die Kampagne „Stoppt Kinderhandel“  Patenschaften  
 Freiwilligenarbeit in meiner Region

## PC-Konto: 10-111504-8

Name / Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Tel. E-mail

Datum Unterschrift



Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich  
Tel. 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18 • deutschschweiz@tdh.ch • [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)

Terre des hommes

## STELLENGESUCHE

**Architekt HTL, 47, ArchiCAD- und Vectorworks-Anwender,** guter Konstrukteur mit Erf. auch in örtl. Bauleitung sucht per sofort o.n.V. in Zürich u.U. Stelle als Architekt evtl. Bauleiter. Auf Ihren Anruf unter 01/381 32 50 freut sich Jürg Gasser.

## Afrika – mehr als Tanz und Musik –

Entwicklungseinsatz mit

**INTERTEAM**  
Fachleute im  
Entwicklungseinsatz

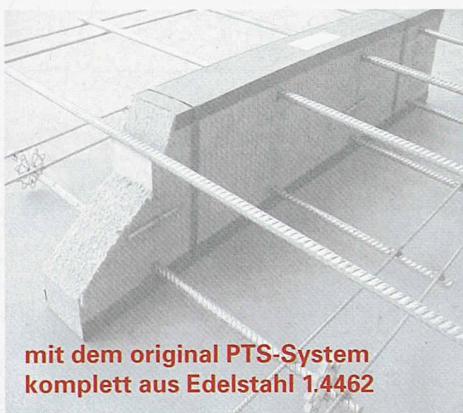
Infos:  
Untergeissenstein 10/12  
Postfach, 6000 Luzern 12  
Tel: 041/ 360 67 22  
[www.interteam.ch](http://www.interteam.ch)

# Schüco Fassaden-Systemlösungen



- eröffnen Gestaltern und Planern eine Vielzahl von Möglichkeiten, mit Glas und Aluminium anspruchsvoll zu bauen. Alle Schüco-Systeme für Profil-, Glas- und Kaltfassaden, Lichtdächer, Fenster und Türen sind problemlos miteinander kombinierbar und entsprechen sich auch visuell in hohem Masse.
- Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.
- Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk  
Tel. 071 763 91 11, Fax 071 761 22 70  
[www.jansen.com](http://www.jansen.com), [info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)

**JANSEN SCHÜCO**



mit dem original PTS-System  
komplett aus Edelstahl 1.4462

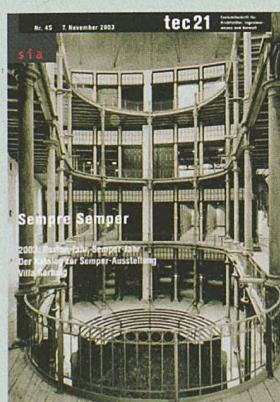
## BASYCON

wärmedämmende Bauteilanschlüsse

... für jeden Bau wo Nutzen, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit gefragt sind!

Industrie Neuhof 33  
CH-3422 Kirchberg  
Tel. 034 448 23 23  
Fax 034 448 23 20

**BASYS** ▲



## Vorschau Heft 45, 7. November 2003

Ulrich Pfammatter

Rahel Hartmann Schweizer

Ivo Bösch

### 2003: Paxton-Jahr, Semper-Jahr

### Der Katalog zur Semper-Ausstellung

### Villa Garbald

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

**TRACÉS**  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

**TRACÉS 20**

Vivre avec un robot